

Date 26 November 2021

عزيزي ولي الأمر / مُقدم الرعاية

إننا نهدف إلى تحسين خدمات الأطفال في منطقتك، ومن أجل المساعدة في ذلك طلبنا من المدارس المشاركة في تعداد الصحة والرفاهية 2021/2022، والذي من خلاله يُسأل جميع الأطفال من الصف الخامس الابتدائي إلى السنة السادسة من التعليم الثانوي عن حياتهم ورفاهيتهم . سوف يطلب من طفلك أن يُكْمِلَ استبياناً على الإنترنت داخل الفصل . تتوفر أيضاً "الأسئلة الشائعة" من أجل تزويدك بمزيد من المعلومات وتفاصيل الاتصال إذا كنت ترغب في معرفة المزيد، وفيها تجد شرحاً عن ماذا تفعل إذا كنت لا تريد أن يُشارك طفلك. سيتم أيضاً إعطاء طفلك نشرة حول المسح. سوف يتم استخدام النتائج لفهم احتياجات الصحة والرفاهية للأطفال، وسوف يُساعدُ هذا في تحسين الطريقة التي يَتِمُّ بها تخطيطُ خدمات الأطفال مثل: التعليم والصحة والمنظمات التطوعية وتقديمها. لن ننظر النتائج في ردود الأطفال بشكل فردي أو تمكن من التعرف على الطفل بصورة فردية.

سوف يتم رَبْطُ الإجابات التي يُقدِّمها طفلك بمعلومات أخرى موجودة بالفعل حول طفلك على سبيل المثال: المعلومات التي تحتفظ بها السلطة المحلية بالفعل (مثل جنس طفلك وخلفيته العرقية والمنطقة التي يعيش فيها)، ومع ذلك سيكون هذا للأغراض الإحصائية والبحثية فقط، وسوف يَضمَّنُ بقاء طفلك مجهول الهوية.

لمزيد من المعلومات يُرَجَى الاطلاع على الأسئلة المتداولة .

لن يُطلَب من طفلك تقديم اسمه، ومع ذلك سوف يُطلَب من طفلك إدخال رقم هويته التعليمية لأن هذا سوف يساعد بعد ذلك في التحليل الإحصائي.

لن يتم ربط اسم طفلك بإجابات طفلك، لذلك لن تكون هناك طريقة مباشرة يمكن تحديدها من رُودهم لن يسمح لأحد باستخدام المعلومات للبحث عن الأطفال الذين قد يحتاجون إلى المساعدة، ومع ذلك إذا كان هناك أثناء تحليل البيانات، فإن المحللين داخل السلطة المحلية يَرَوْنَ أي شيء يقلقهم، فقد يحتاجون إلى فعل شيء لمساعدة هؤلاء الأطفال.

سوف تكون هذه هي المرة الوحيدة التي سيتم فيها البحث عن هوية الأطفال من قاعدة بيانات منفصلة تضم أسماء الأطفال ورقم هوية الطالب التعليمية، والذي من خلاله يمكن للسلطة المحلية الوصول إليها. يجب أن يحدث هذا فقط في ظروف استثنائية، لذلك من غير المرجح أن يحتاج أي شخص إلى تحديد هوية طفلك.

لا يتعين عليك فعل أي شيء إذا كنت:

- سعيداً بأن يشارك طفلك في الاستبيان، وأن تكون إجاباته مرتبطة ببيانات أخرى لأغراض إحصائية وبحثية.
 - ومدركاً أن هوية طفلك ستبقى سرية ما لم يتم تحديد مخاوف قد تحتاج السلطة المحلية الخاصة بك إلى التصرف حيالها لمساعدة طفلك.
- ومع ذلك، إذا كنت لا ترغب في أن يشارك طفلك في هذا الاستبيان، فيرجى إكمال القسيمة أدناه وإعادتها إلى مدرستك في غضون الأيام العشرة القادمة.
- يمكن لطفلك أيضاً اختيار عدم المشاركة، حتى لو قلت إنه يمكنهم ذلك.
- تم إرفاق مزيد من المعلومات. يمكنك معرفة المزيد من خلال زيارة الموقع:

<https://www.edinburgh.gov.uk/healthandwellbeingcensus>

وموقع الحكومة الاسكتلندية:

<https://www.gov.scot/publications/health-and-wellbeing-census-2/>

بدلاً من ذلك، يمكنك الاتصال بمدرستك.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير

Lorna French

القائم بأعمال رئيس المدارس والتعلم مدى الحياة

تعداد الصحة والرفاهية

لا أتمنى
(كتابة اسم الطفل بأحرف كبيرة) للمشاركة في تعداد الصحة والرفاهية
التوقيع
التاريخ/...../.....
الاسم
العلاقة بالطفل.....

مجموعة سنة الطفل الدراسية

P5 / P6 / P7 / S1 / S2 / S3 / S4 / S5 / S6

(يُرجى وضع دائرة حول السنة الدراسية)